

## Zmluva č. 8/2011/NSK

**o poskytnutí finančných príspevkov podľa §§ 76 a 77 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov neverejnému poskytovateľovi sociálnych služieb**

---

### Zmluvné strany

**Poskytovateľ príspevkov:** Trnavský samosprávny kraj  
Starohájska 10, PSČ 917 01 Trnava  
**v zastúpení:** Ing. Tiborom Mikušom, PhD., predsedom

bankové spojenie: Dexia banka Slovensko a. s., Trnava  
číslo účtu: 112 100 0001/5600  
IČO: 37836901  
(ďalej len poskytovateľ)

**Poberateľ príspevkov:** Diakonické sociálne centrum Ēlim, n. o., Elekšrárenská  
484/7, 960 01 Zvolen  
**v zastúpení:** Ing. Vladimírom Azorom, riaditeľom

bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia a. s.  
číslo účtu: 6621924043/1111  
IČO: 31908578  
(ďalej len poberateľ)

## Čl. I Predmet zmluvy

### 1.1

Poskytnutie finančného príspevku pri odkázanosti fyzickej osoby na pomoc inej fyzickej osoby pri úkonoch sebaobsluhy a finančného príspevku na prevádzku (ďalej len finančné príspevky) podľa §§ 76 a 77 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o sociálnych službách) neverejnému poskytovateľovi: Diakonické sociálne centrum Ēlim, n. o. so sídlom vo Zvolene na úhradu bežných výdavkov za sociálne služby poskytované v domove sociálnych služieb (ďalej len DSS) s kapacitou 23 miest.

FD 448/2008 Z. z. 11.2.2011 9'

## 1.2

Finančné príspevky sa poskytujú na 1 občana podľa Prílohy č. 1 „Menný zoznam občanov“, ktorý spĺňa podmienky na poskytovanie sociálnych služieb v DSS podľa zákona o sociálnych službách a poskytovateľ občanovi poskytovanie sociálnych služieb zabezpečil.

## 1.3

Finančné príspevky na obdobie od 01.07.2011 do 31.12.2011 sa poskytujú spolu vo výške **2 166 €** (slovom dvetisícstošesťdesiatšesť eur), z toho príspevok poskytnutý v zmysle § 76 zákona o sociálnych službách je vo výške 1 866 € a príspevok poskytnutý v zmysle § 77 zákona o sociálnych službách je vo výške 300 €.

**Finančné príspevky sa použijú** v súlade s § 13 ods. 2 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **na úhradu bežných výdavkov, ktoré súvisia s poskytovaním sociálnych služieb v DSS.**

## 1.4

Poberateľ je povinný do troch dní nahlásiť poskytovateľovi meno občana uvedeného v mennom zozname občanov, ktorý prestal byť prijímateľom sociálnych služieb. Poskytovateľ vždy po skončení príslušného kalendárneho štvrťroka v nadväznosti na zmeny v zozname občanov v tomto štvrťroku vykoná zúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov a upraví ich výšku v súlade s týmito zmenami vzhľadom na reálne poskytnuté služby. V poslednom kalendárnom štvrťroku bude takéto zúčtovanie vykonané a zmena výšky poskytnutých finančných prostriedkov upravená do 15.12.2011. Zmluvné strany sa súčasne zaväzujú v súlade so zmenou výšky poskytovaných finančných príspevkov upraviť túto zmluvu formou dodatku k zmluve, pričom prílohou dodatku bude i zoznam občanov, ktorým sa poskytujú sociálne služby, aktuálny k 1. dňu nasledujúceho kalendárneho štvrťroka.

## Čl. II

## Podmienky plnenia zmluvy

## 2.1

Poskytovateľ poskytne finančné príspevky bezhotovostne na účet poberateľa príspevkov č. 6621924043/1111 vedený v UniCredit Bank Slovakia a. s.

## 2.2

Podľa § 4 ods.2 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov rozpočtový rok je zhodný s kalendárnym rokom. Poberateľ je povinný finančný príspevok na odkázanosť fyzickej osoby na pomoc inej fyzickej osoby pri úkonoch sebaobsluhy a príspevok na prevádzku použiť do konca rozpočtového roka – do 31.12.2011 na úhradu bežných výdavkov, ktoré vznikli v roku 2011 a v súlade s Prílohou č. 2 Preplatky a nedoplatky.

FO 44 P  
11.2.2012 15:15 JF

V zmysle § 16 ods. 2 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov TTSK usporiada svoje hospodárenie vrátane finančných vzťahov k poberateľovi. Vyúčtovanie finančných príspevkov poskytnutých v roku 2011 je poberateľ povinný predložiť poskytovateľovi: za II. polrok 2011 do 31. 01. 2012.

### 2.3

Ak poberateľ nevyúčtuje poskytnuté finančné príspevky v lehotách určených v bode 2.2 tejto zmluvy, je povinný vrátiť poskytnuté finančné príspevky za príslušné obdobie poskytovateľovi v termíne určenom poskytovateľom na účet č. 112 100 0001/5600 vedený v Dexia banke Slovensko a. s., Trnava.

V prípade odstúpenia poskytovateľa od zmluvy podľa bodu 3.1 písm. b) sa vrátenie finančných príspevkov riadi ustanovením bodu 3.2 písm. b).

### 2.4

Ak poberateľ nedodrží účelové použitie finančných prostriedkov, je povinný tieto finančné prostriedky vrátiť poskytovateľovi v termíne určenom poskytovateľom na účet č. 112 100 0001/5600 vedený v Dexia banke a. s., Trnava. V prípade odstúpenia poskytovateľa od zmluvy podľa bodu 3.1 písm. a) sa vrátenie finančných príspevkov riadi ustanovením bodu 3.2 písm. a).

### 2.5

Na hospodárenie s prostriedkami poskytnutými z rozpočtu TTSK sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### 2.6

Ak poberateľ v priebehu roka zistí, že poskytnuté finančné prostriedky nevyčerpá v plnej výške do konca roka 2011, odvedie nevyčerpaný zostatok na účet TTSK č. 112 100 0001/5600 vedený v Dexia banke Slovensko a. s., Trnava najneskôr do 30.11.2011.

### 2.7

Ak poberateľ ukončí poskytovanie sociálnych služieb v priebehu roka 2011, vyúčtuje poskytnuté finančné príspevky ku dňu skončenia svojej činnosti alebo v termíne určenom poskytovateľom na účet č. 112 100 0001/5600 vedený v Dexia banke Slovensko a. s., Trnava.

TO 447  
n.2.47 451

**2.8**

Poberateľ berie na vedomie svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších prepisov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní) a zaväzuje sa pri nakladaní s finančnými príspevkami postupovať v súlade s citovaným zákonom. Limit, ustanovujúci povinnosť poberateľa vykonať prieskum trhu, dokladovať výber z najmenej 3 uchádzačov, je 150 €.

**2.9**

Vyúčtovanie finančných príspevkov podľa bodu 2.2 obsahuje rekapituláciu výdavkov podľa jednotlivých zoskupení položiek rozpočtovej skladby, výpisy z bankového účtu zriadeného pre finančné príspevky a fotokópie dokladov vrátane príjmových a výdavkových pokladničných blokov o nadobudnutí bežných výdavkov podľa bodu 1.3 usporiadané v chronologickom poradí tak, ako boli uhrádzané z bankového účtu. Pri výbere hotovosti z bankového účtu do pokladne je poberateľ povinný viesť finančné prostriedky v samostatne zriadenej pokladni a v tejto samostatne zriadenej pokladni môžu byť vedené len finančné prostriedky poskytnuté z rozpočtu TTSK.

Ak sú oprávnené tovary a služby zabezpečované dodávateľským spôsobom, je potrebné k vyúčtovaniu dokladovať proces verejného obstarávania v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní.

**2.10**

Poberateľ je povinný najneskôr do 15. 01. 2012 predložiť poskytovateľovi na odbor finančnej správy vyplnenú tabuľku „Zúčtovanie dotácií poskytnutých z rozpočtu vyššieho územného celku za rok 2011“, ktorá tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy.

**2.11**

Poberateľ je povinný viesť poskytnuté finančné príspevky na samostatnom účte v peňažnom ústave, na ktorom môžu byť vedené len finančné prostriedky poskytnuté z rozpočtu TTSK. Mzdy za mesiac december si poberateľ prevedie na iný svoj účet. Výnos z týchto prostriedkov (skutočný výnos – po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu), je v zmysle § 6 ods. 1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov príjmom rozpočtu TTSK.

Výnosy sa odvedú na účet poskytovateľa č. 112 100 1 100/5600 vedený v Dexia banke Slovensko a. s., Trnava do 10. januára 2012. Poberateľ zároveň zašle poskytovateľovi (na odbor finančnej správy) avízo o platbe výnosov.

**2.12**

Nedodržanie príslušných ustanovení tejto zmluvy sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa bude postupovať v súlade s týmto zákonom.

EW 44/P 11.2.45 LSI 98

**2.13**

Poskytovateľ bude sledovať a kontrolovať úroveň sociálnych služieb poskytovaných poberateľom podľa zákona o sociálnych službách ako aj použitie finančných príspevkov.

**2.14**

Poberateľ je povinný:

v závislosti od druhov sociálnych služieb, ktoré poberateľ poskytuje, vykonávať odborné činnosti, poskytovať obslužné činnosti, vykonávať ďalšie činnosti stanovené zákonom,

- zabezpečovať rast odbornej a vzdelanostnej úrovne zamestnancov absolvovaním odborných školení, seminárov a vzdelávacích programov pre zamestnancov,
- zabezpečovať absolvovanie psychotestov novoprijatých zamestnancov, ktorí sú v priamom kontakte s klientom v skúšobnej dobe,
- dodržiavať právne predpisy na úseku civilnej ochrany, požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa zákona č. 421/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a zákona č. 124/2006 Z. z. o BOZP a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**2.15**

Poberateľ je povinný umožniť povereným zamestnancom poskytovateľa vstup do objektu, v ktorom sa poskytuje sociálna služba, alebo ktoré priamo súvisia s poskytovaním sociálnych služieb a predložiť potrebné doklady, informácie a vysvetlenie v lehotách na to určených a poskytnúť ďalšiu súčinnosť pre výkon kontroly úrovne poskytovania sociálnych služieb a účelového použitia poskytnutých finančných príspevkov.

**2.16**

V prípade zistených nedostatkov poskytovateľ uloží opatrenia na ich odstránenie v určenej lehote. Ak poberateľ neodstráni zistené nedostatky v určenej lehote, poskytovateľ, ktorý opatrenie na odstránenie zistených nedostatkov uložil, vydá rozhodnutie o zákaze poskytovať sociálnu službu a v ňom určí aj lehotu na odstránenie zistených nedostatkov. Ak poberateľ neodstráni zistené nedostatky v tejto lehote, príslušný orgán vykoná výmaz poskytovateľa poskytujúceho sociálne služby podľa zákona o sociálnych službách z registra poskytovateľov sociálnych služieb v územnom obvode poskytovateľa.

**2.17**

Poberateľ je povinný vopred písomne oznámiť poskytovateľovi zmenu poskytovania sociálnej služby alebo skončenie poskytovania sociálnej služby z dôvodu uvedeného v § 74 odseku 14 písm. c) a priložiť zoznam prijímateľov sociálnej služby, a to najneskôr tri mesiace pred predpokladaným dňom zmeny poskytovania sociálnej služby alebo

FW 447 112 447 15 94

skončenia poskytovania sociálnej služby. Túto povinnosť má poberateľ aj voči prijímateľovi sociálnej služby, ak sa vopred písomne nedohodli o poskytovaní sociálnej služby na určitý čas.

### **Čl. III** **Odstúpenie od zmluvy**

#### **3.1**

Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak:

- a) poberateľ použije finančné príspevky v rozpore s účelom, na ktoré boli v súlade s bodom 1.3 tejto zmluvy poskytnuté,
- b) poberateľ nevyúčtuje finančné príspevky:
  - I. podľa bodu 2.2 tejto zmluvy, alebo
  - II. za príslušné obdobie podľa bodu 2.7 tejto zmluvy.

#### **3.2**

V prípade odstúpenia poskytovateľa od zmluvy z dôvodov uvedených v bode 3.1 tejto zmluvy, je poberateľ povinný vrátiť poskytovateľovi poskytnuté finančné príspevky v lehote do 15 dní od odstúpenia na účet poskytovateľa, a to:

- a) vo výške, v ktorej boli použité v rozpore s účelom, ak poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 3.1 písm. a) tejto zmluvy
- b) za obdobie, ktoré poberateľ nevyúčtoval, ak poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 3.1 písm. b) tejto zmluvy.

#### **3.3**

Odstúpenie je účinné dňom doručenia odstúpenia druhej strane.

### **Čl. IV** **Záverečné ustanovenia**

#### **4.1**

Zmeny tejto zmluvy možno uskutočniť len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.

#### **4.2**

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 „Menný zoznam občanov“, Príloha č. 2 „Preplatky a nedoplatky“ a Príloha č. 3 „Zúčtovanie dotácií poskytnutých z rozpočtu vyššieho územného celku za rok 2011“.

*FW 4/19 11.11.15*

## 4.3

Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.

## 4.4

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Trnave dňa 14. 07. 2011

**DSC ÉLIM, n.o.**  
Elektrárňenská 7  
960 01 ZVOLEN  
IČO: 31 908 578



Ing. Vladimír Azor  
riaditeľ  
Diakonické sociálne centrum Élim, n. o.  
Zvolen




Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda  
Trnavský samosprávny kraj

*Handwritten notes and signatures at the bottom of the page:*  
 JW [signature] 12. 4. 11 [signature]

Príloha č. 1 „Menný zoznam občanov“ k zmluve

**Diakonické sociálne centrum Élim, n. o.**

Priezvisko a meno		Trvalý pobyt	Stupeň odkázanosti 1 občan/1 mesiac v €	Prevádzka/1c/1m v € = 50
I.	V	Mária	310,99	

EW 447-2 11.2.447-2 9/11

## **Príloha č. 2    Preplatky a nedoplatky**

### **Nedoplatky**

Poberateľ príspevku môže použiť finančný príspevok poskytnutý v bežnom rozpočtovom roku na úhradu bežných výdavkov, ktoré vznikli v predchádzajúcom rozpočtovom roku týkajúcich sa vyúčtovacích faktúr zálohových platieb za energie, vodu a komunikácie, ktoré boli uhrádzané z finančného príspevku z rozpočtu TTSK.

### **Preplatky**

Všetky preplatky z bežných výdavkov, ktoré vznikli v prechádzajúcom rozpočtovom roku a boli uhrádzané z finančného príspevku z rozpočtu TTSK, je poberateľ povinný vrátiť na príjmový účet č. 112 100 1100/5600 vedený v Dexia banke Slovensko a. s.

EW 4479    11. 4. 15    4479

Organizácia:

IČO:

**Zúčtovanie dotácií poskytnutých  
z rozpočtu vyššieho územného celku za rok 2011**

Účel	Suma poskytnutých finančných prostriedkov v roku 2011	Suma skutočne použitých finančných prostriedkov k 31.12.2011	Suma nepoužitých finančných prostriedkov (rozdiel stĺp. 1 - stĺp. 2)	Dátum vrátenia nepoužitých finančných prostriedkov	Číslo účtu, na ktorý boli finančné prostriedky vrátené
	1	2	3	4	5
a					

**Poznámka:** Číselné údaje v tabuľke vyplniť na dve desatinné miesta  
Po vyplnení zaslať na odbor finančnej správy do 10. 1. 2012

Vypracoval:

Dňa:

tel. č.:

pečiatka, podpis štatutárneho zástupcu

M. I. I.